

No. 6557

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
BOLIVIA**

**Agricultural Commodities Agreement under Title I of the  
Agricultural Trade Development and Assistance Act,  
as amended (with exchange of notes). Signed at La  
Paz, on 15 November 1961**

*Official texts : English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 14 March 1963.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
BOLIVIE**

**Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre  
du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser  
le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée  
(avec échange de notes). Signé à La Paz, le 15 novembre  
1961**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 14 mars 1963.*

No. 6557. AGRICULTURAL COMMODITIES AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF BOLIVIA  
UNDER TITLE I OF THE AGRICULTURAL TRADE  
DEVELOPMENT AND ASSISTANCE ACT, AS AMENDED.  
SIGNED AT LA PAZ, ON 15 NOVEMBER 1961

---

The Government of the United States of America and the Government of Bolivia :

Recognizing the desirability of expanding trade in agricultural commodities between their two countries and with other friendly nations in a manner which would not displace usual marketings of the United States of America in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries ;

Considering that the purchase for bolivianos of agricultural commodities produced in the United States of America will assist in achieving such an expansion of trade ;

Considering that the bolivianos accruing from such purchase will be utilized in a manner beneficial to both countries ;

Desiring to set forth the understandings which will govern the sales, as specified below, of agricultural commodities to Bolivia pursuant to Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (hereinafter referred to as the Act), and the measures which the two Governments will take individually and collectively in furthering the expansion of trade in such commodities ;

Have agreed as follows :

*Article I*

SALES FOR BOLIVIAN BOLIVIANOS

1. Subject to issuance by the Government of the United States of America and acceptance by the Government of Bolivia of purchase authorizations and to the availability of commodities under the Act at the time of exportation, the Government of the United States of America undertakes to finance the sales for bolivianos,

---

<sup>1</sup> Came into force on 15 November 1961, upon signature, in accordance with article VI.

to purchasers authorized by the Government of Bolivia, of the following agricultural commodities in the amounts indicated :

<i>Commodity</i>	<i>Export Market Value</i>
Rice . . . . .	\$347,200
Ocean transportation (estimated) . . . . .	31,800
TOTAL	\$379,000

2. Applications for purchase authorizations will be made within ninety calendar days of the effective date of this Agreement, except that applications for purchase authorizations for any additional commodities or amounts of commodities provided for in any amendment to this Agreement will be made within ninety days after the effective date of such amendment. Purchase authorizations will include provisions relating to the sale and delivery of commodities, the time and circumstances of deposit of the bolivianos accruing from such sale, and other relevant matters.

3. Purchase and shipment of the commodities mentioned above will be made within eighteen calendar months of the effective date of this Agreement.

4. The financing, sale and delivery of commodities under this Agreement may be terminated by either Government if that Government determines that because of changed conditions the continuation of such financing, sale or delivery is unnecessary or undesirable.

## *Article II*

### USES OF BOLIVIAN BOLIVIANOS

The bolivianos accruing to the Government of the United States of America as a consequence of sales made pursuant to this Agreement will be used by the Government of the United States of America, in such manner and order of priority as the Government of the United States of America shall determine, for the following purposes, in the amounts shown :

A. For United States expenditures under subsections (a), (b), (c), (d), (f) and (h) through (s) of Section 104 of the Act, or under any of such subsections, twenty-five per cent of the bolivianos accruing pursuant to this Agreement.

B. For a loan to the Government of Bolivia under Section 104 (g) of the Act for financing such projects to promote economic development, including projects not heretofore included in plans of the Government of Bolivia, as may be mutually

agreed, seventy-five per cent of the bolivianos accruing pursuant to this Agreement. The terms and conditions of the loan and other provisions will be set forth in a separate loan agreement. In the event that agreement is not reached on the use of the bolivianos for loan purposes within three years from the date of this Agreement, the Government of the United States of America may use the bolivianos for any purposes authorized by Section 104 of the Act.

### *Article III*

#### DEPOSIT OF BOLIVIAN BOLIVIANOS

1. The amount of bolivianos to be deposited to the account of the Government of the United States of America shall be the equivalent of the dollar sales value of the commodities and ocean transportation costs reimbursed or financed by the Government of the United States of America (except excess costs resulting from the requirement that United States flag vessels be used) converted into bolivianos, as follows :

- (a) at the rate for dollar exchange applicable to commercial import transactions on the dates of dollar disbursements by the United States, provided that a unitary exchange rate applying to all foreign exchange transactions is maintained by the Government of Bolivia, or
- (b) if more than one legal rate for foreign exchange transactions exists, at a rate of exchange to be mutually agreed upon from time to time between the Government of the United States of America and the Government of Bolivia.

2. In the event that a subsequent Agricultural Commodities Agreement or Agreements should be signed by the two Governments under the Act, any refunds of bolivianos which may be due or become due under this Agreement more than two years from the effective date of this Agreement would be made by the Government of the United States of America from funds available from the most recent Agricultural Commodities Agreement in effect at the time of the refund.

### *Article IV*

#### GENERAL UNDERTAKINGS

1. The Government of Bolivia will take all possible measures to prevent the resale or transshipment to other countries or the use for other than domestic purposes (except where such resale, transshipment or use is specifically approved by the Government of the United States of America) of the agricultural commodities purchased pursuant to the provisions of this Agreement, and to assure that the purchase of such commodities does not result in increased availability of these or like commodities to nations unfriendly to the United States of America.

2. The two Governments will take reasonable precautions to assure that all sales or purchases of agricultural commodities pursuant to this Agreement will not displace usual marketings of the United States of America in these commodities or unduly disrupt world prices of agricultural commodities or normal patterns of commercial trade with friendly countries.

3. In carrying out this Agreement, the two Governments will seek to assure conditions of commerce permitting private traders to function effectively and will use their best endeavors to develop and expand continuous market demand for agricultural commodities.

4. The Government of Bolivia will furnish, upon request of the Government of the United States of America, information on the progress of the program, particularly with respect to arrival and condition of commodities, and information relating to exports of the same or like commodities.

*Article V*

CONSULTATION

The two Governments will, upon request of either of them, consult regarding any matter relating to the application of this Agreement, or to the operation of arrangements carried out pursuant to this Agreement.

*Article VI*

ENTRY INTO FORCE

The Agreement shall enter into force upon signature.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

DONE at La Paz in duplicate this quince day of November, 1961.

For the Government  
of the United States of America :

Ben S. STEPHANSKY

[SEAL]

For the Government  
of Bolivia :

E ARZE Q

[SEAL]

## EXCHANGE OF NOTES

## I

## EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

La Paz, November 15, 1961

No. 169

Excellency :

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement signed today<sup>1</sup> between the Government of the United States of America and the Government of Bolivia and to state that, with regard to the conversion of bolivianos into other currencies and to certain other matters relating to the use by the Government of the United States of America of bolivianos accruing under the subject Agreement, it is the understanding of the Government of the United States of America that :

(a) Upon request of the Government of the United States of America, the Government of Bolivia will provide facilities for conversion of two per cent of the bolivianos accruing from sales under this Agreement into other currencies for purposes of Section 104 (a) of the Act. These currencies will be used to finance agricultural market development activities in other countries.

(b) The Government of the United States may utilize bolivianos in Bolivia to pay for international travel originating in Bolivia, or originating outside Bolivia when involving travel to or through Bolivia, including connecting travel, and for air travel within the United States or other areas outside Bolivia when it is part of a trip in which the traveler journeys from, to or through Bolivia. It is further understood that this travel is not limited to services provided by Bolivian airlines.

I shall appreciate receiving your Excellency's confirmation of the above understanding.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Ben S. STEPHANSKY

His Excellency Dr. Eduardo Arze Quiroga  
Minister of Foreign Affairs and Worship  
La Paz

---

<sup>1</sup> See p. 192 of this volume.

de la moneda boliviana que corresponde al Gobierno de Vuestra Excelencia, del total de las ventas del Acuerdo sobre Productos Agrícolas firmado el día de hoy, es también la de mi Gobierno.

Con este motivo, reitero a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

E ARZE Q

Al Excelentísimo señor don Ben Stephansky  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
de los Estados Unidos de América  
Presente

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPUBLIC OF BOLIVIA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

La Paz, November 15, 1961

DGNA 841

Excellency :

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement signed today between our Governments and to Your Excellency's note No. 169, which reads as follows :

[See note I]

In this connection, I have the honor to inform Your Excellency that the interpretation of the Government of the United States of America concerning the use and convertibility of the Bolivian currency accruing to Your Excellency's Government from the total sales under the Agricultural Commodities Agreement signed today is the same as that of my Government.

Accordingly, I renew to Your Excellency the assurances of my most distinguished consideration.

E ARZE Q

His Excellency Ben Stephansky  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
City

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.